

## Szállítási Szerződés

amelyet egyik részről a **Magyar Szabadalmi Hivatal** (székhelye: 1054 Budapest V. Garibaldi u. 2., közösségi adószáma: HU 15311746), mint Megrendelő, másik részről az **SUWECO CZ, s.r.o.** ( székhelye: Kostelec u Křížků 156. 251 68 Štířín, Cseh Köztársaság), adószáma: 25094769, közösségi adószáma: CZ 25094769), mint Szállító kötöttek a mai napon az alábbi feltételek szerint:

### Előzmények

A Magyar Szabadalmi Hivatal, mint ajánlatkérő, a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény szabályainak alkalmazásával hirdetmény közzétételével induló általános egyszerű közbeszerzési eljárást folytatott le külföldi időszaki kiadványok beszerzése 2011-2012. évekre tárgyban. A 2010.09.06-án feladott hirdetmény a Közbeszerzési Értesítő 2010/107. számában 2010/09/10-én jelent meg. A legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlatot a Szállító nyújtotta be.

### A szerződés tárgya

1. A Megrendelő külföldi időszaki kiadványok 2011. és 2012. évekre vonatkozó beszerzésére (ideértve az előfizetést és a Megrendelő részére történő eljuttatást is) ad megbízást. A külföldi időszaki kiadványok felsorolását a jelen szerződés 1. melléklete tartalmazza. A Megrendelő a közbeszerzési eljárásban az 1. mellékletben nem szereplő külföldi időszaki kiadványok tekintetében a 8. pont szerinti értéken felül legfeljebb 10 % értékben vételi (opciós) jogot kötött ki magának. A vételi jog gyakorlásának feltételeit a jelen szerződés 13. pontja tartalmazza.

### A Felek kötelezettségei

2. A Szállító kötelezettsége az 1. pont szerinti külföldi időszaki kiadványok beszerzése és Megrendelő részére történő eljuttatása a jelen szerződésben meghatározott teljesítési határidők betartásával.

**2.1.** A Szállító a szerződés teljesítése érdekében az alábbiakat vállalja:

- a) a **napilapokat** a megjelenés nap reggelén Megrendelő **székhelyére** (Magyar Szabadalmi Hivatal, Porta, 1054 Budapest, Garibaldi u. 2.) eljuttatja,
- b) az **eltérő periodicitású időszaki kiadványokat** a megjelenés napjától számított legkésőbb tíz (10) naptári napon belül Megrendelő **székhelyére** (Magyar Szabadalmi Hivatal, Szabadalmi Tár és Iparjogvédelmi Szakkönyvtár, Tóth Rita, 1054. Budapest, Garibaldi u. 2.) eljuttatja,
- c) biztosítja munkanapokon 08-16.00 óra között a magyar nyelvű kapcsolattartást, ideértve a magyar nyelven tárgyalóképes, önálló kapcsolattartó személy kijelölését is,

- d) a szerződés teljes időtartamára biztosítja az ingyenes, on-line elérhető teljes szöveges (full-text) időszak kiadványok elérhetőségét és az akadálytalan hozzáférést,
- e) a szerződés aláírásától számított 60 napon belül garantálja a közbeszerzés tárgyával kapcsolatos oktatást, beleértve az ingyenes, on-line elérhető teljes szöveges (full-text) időszak kiadványok használatához szükséges ismeretek átadását.

**2.2.** A Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a Megrendelő által a 3. pont szerinti módon bejelentett reklamációja alapján az érdemi ügyintézés a bejelentés után azonnal, de legkésőbb 24 órán belül megkezdődik és erről, valamint az érdemi lezárás várható időpontjáról tájékoztatja a Megrendelőt.

**2.3.** A Szállító az 1. pont szerinti kiadványok kiadóinak történő átutalások alapjául szolgáló iratokon (átutalási megbízás, stb.) az átutalt összegek beazoníthatóságának biztosítása érdekében köteles a Megrendelő nevét és napilapok esetében székhelyét (Magyar Szabadalmi Hivatal, 1054 Budapest, Garibaldi u. 2.), ettől eltérő periodicitású időszak kiadványok esetében a következő külön megjelölést ) minden esetben feltüntetni: *„Magyar Szabadalmi Hivatal Szabadalmi Tár és Iparjogvédelmi Szakkönyvtár, 1054 Budapest, Garibaldi u. 2.”.*

**3.** A Szállító az 1. pont szerinti kiadványok beszerzésével kapcsolatos ügyintézés biztosítása érdekében vevőszolgálat működtetését vállalja a szerződés teljes időtartama alatt. A vevőszolgálat a Megrendelő telefonon, telefaxon, elektronikus úton vagy on-line módon közölt bejelentéseit a nap 24 órájában fogadja, és visszakereshető módon tárolja.

**4.** Megrendelő a 13. pont szerinti vételi jog (opció) gyakorlása alapján a tárgyév június 30. napjáig jogosult írásban pótmegrendelést adni, amelyet a Szállító köteles elfogadni és azt a jelen szerződésben meghatározott feltételek szerint teljesíteni.

**5.** Szállító a szerződés teljes időtartama során megjelenő időszak kiadványok tekintetében garantálja a reklamációs ügyintézés. A Szállító végső reklamációs ügyintézési határideje a 2012. novemberi, illetve decemberi megjelenésű időszak kiadványokat is figyelembe véve: 2013. március 31. napja.

**6.** A Megrendelő a jelen szerződés aláírásával is nyilatkozik, hogy szolgáltatás tárgyát képező feladat ellátására megfelelő technológiai és személyi fogadóképességgel rendelkezik, gondoskodik az ehhez szükséges kommunikációs és hardver eszközök meglétéről, és biztosítja folyamatos működésüket. Megrendelő az IP címét a Szállító rendelkezésére bocsátja az elektronikus formátumú folyóiratok elérése érdekében.

**7.** Szállító a szerződés időtartamának lejártát követően köteles értesíteni az 1. melléklet szerinti időszak kiadványok kiadóit, hogy közvetítői szerepe a Megrendelővel összefüggésben megszűnt, és erről a Megrendelőt írásban tájékoztatja.

### **A szerződéses ár**

**8.** A Felek az 1. pont szerinti külföldi időszak kiadványok beszerzéséért és megrendelő székhelyére (napilapok esetében), illetve szállítási címére (eltérő periodicitású időszak kiadványoknál) történő kézbesítéséért a 2011-2012. évekre összesen **121 432 Euro** azaz

**egyszázhuszonegyezer-négyszázharminckét Euro** (ÁFA nélkül számítottan) díjban állapodnak meg, amiből

a 2011. évre vonatkozó díj **59 235 Euro**,

a 2012. évre vonatkozó díj **62 197 Euro**.

**8.1.** A 8. pont szerinti díj emelésére a Szállító a szerződés időtartama alatt nem jogosult.

**8.2.** A 8. pont szerinti díj kizárólag a 11. és a 13. pontokban leírtak alapján változhat.

### **Fizetési feltételek**

**9.** Megrendelő biztosítja, hogy a szükséges pénzügyi fedezet rendelkezésre álljon és az ellenszolgáltatás számla alapján történő átutalása megtörténjen.

**9.1.** Megrendelő a 8. pont szerinti díjat az éves előfizetési díjról kiállított számla kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül egyösszegben Euro-ban utalja át Szállítónak.

**9.2.** A számla kiegyenlítése során Megrendelő és Vállalkozó az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A §-a előírásai szerint köteles eljárni.

**9.3.** Megrendelő a szerződés aláírásával egyidejűleg nyilatkozik arra, hogy a Kbt. 305. § (4) bekezdése szerinti feltételek teljesülésének esetére az alkalmazandó beszedési megbízás teljesítésére szólóan a pénzforgalmi szolgáltatójának feltétel nélküli hozzájárulását, felhatalmazó nyilatkozatát adja, azaz az ajánlattevőként szerződő fél (a Szállító) a jelen módon adott hozzájárulás, illetőleg felhatalmazó nyilatkozat alapján beszedési megbízást nyújthat a Megrendelő fizetési számlája terhére.

**9.4.** A külföldi időszaki kiadványok utólagos megrendelése esetén a Megrendelő a számla ellenértékét utólag, a számla kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül utalja át.

**9.5.** A díj késedelmes átutalása esetén a Szállítót a PTK. 301/A.§ szerinti késedelmi kamat illeti meg.

**9.6.** A Szállító a harmadik reklamáció után, saját hibájából történő nem teljesítés esetén a hiányzó kiadvány előfizetési díjának 0,1% /nap késedelmi kötbér megfizetésére köteles, legfeljebb a 8. pont szerinti adott évre vonatkozó díj 15%-ig terjedő mértékben.

**9.7.** A Szállító az éves díjról kiállított számlán feltünteti saját és Megrendelő közösségi adószámát és tudomásul veszi, hogy Megrendelő a Szállító nevét és közösségi adószámát a magyar adóhatóságnak történő ÁFA fizetéskor átadja. Megrendelő egyúttal hozzájárul nevének és közösségi adószámának ezzel megegyező célú felhasználásához.

**9.8.** A Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés időtartama alatt megszűnő időszaki kiadványok időarányos előfizetési díját a Megrendelő bankszámlájára – erre irányuló külön felhívás nélkül – visszautalja.

## A Felek együttműködése

**10.** A Megrendelő és a Szállító úgy működnek együtt, hogy a szerződésnek megfelelő teljesítést a másik fél részére lehetővé tegyék.

**10.1.** Felek az együttműködés biztosítására kapcsolattartókat jelölnek ki. A kapcsolattartók a szerződés módosítását eredményező nyilatkozatok megtételére nem jogosultak.

**10.2.** A Megrendelő részéről kijelölt kapcsolattartók:

név: Tóth Gábor  
Telefon: +36 1 474-5533  
Fax: +36 1 474-5842  
e-mail: gabor.toth@hpo.hu

név: Tóth Rita  
Telefon: +36 1 474-5520  
Fax: +36 1 474-5842  
e-mail: rita.toth@hpo.hu

**10.3.** A Szállító részéről kijelölt kapcsolattartók:

név: Békési Beáta  
Telefon: +420 266 313 523  
Fax: +420 266 035 444  
e-mail: bekesi@suweco.cz

név: Lenka Stybliková  
Telefon: +420 266 317 368  
Fax: +420 266 035 444  
e-mail: styblikova@suweco.cz

**10.4.** A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a kapcsolattartók személyében, vagy adataiban bekövetkezett bármilyen időszak, vagy végleges változást, vagy ezen személyek akadályoztatását, egymásnak haladéktalanul írásban bejelentik, amelyet azonban nem tekintenek a szerződés módosításának.

### A szerződés módosítása, szerződési kötelek megváltozása

**11.** A szerződés módosítására - a Kbt. 303. §-ában foglaltakra is figyelemmel - a felek csak közös megegyezés alapján, írásban jogosultak.

**11.1.** Nem minősül a szerződés módosításának, ha az ár változására kizárólag valamely külföldi időszaki kiadvány megszűnése, forgalmazásának megszűnése miatt kerül sor. Ebben az esetben a felek külön egyeztetik a kieső kiadvány díja miatt fizetendő új díjat. Ha pedig a díjat a Megrendelő már előzetesen megfizette, Szállító köteles a díj arányos részét 30 napon belül visszafizetni Megrendelő részére átutalással.

- 11.2.** Ha valamely kiadvány árát annak kiadója egyoldalúan, Szállító és Megrendelő számára is előre nem láthatóan emeli meg és a változás meghaladja az adott kiadvány szerződés mellékletében meghatározott éves előfizetési díja 10 %-át, Szállító kezdeményezheti a díj emelését. A díjat kizárólag a Megrendelő elfogadó nyilatkozata után, a felek az általuk közösen aláírt szerződés módosítással módosíthatják, összhangban a Kbt. 303. §-ában foglaltakkal. Ha a felek a kiadói ár 10 %-os emelését meghaladó változás miatt a szerződés módosításában nem állapodnak meg, az adott külföldi időszaki kiadvány tekintetében a 11.1. pont szerint járnak el.
- 11.3.** Ha a Megrendelő nem a Szállító szerződést szegő magatartása miatt áll el a szerződéstől, vagy mondja azt fel, a Szállító jogosult az addigi teljesítéseivel kapcsolatban felmerült költségeit igényelni, ugyanakkor a meghiúsulás kapcsán kárigénnyel nem léphet fel. A felmerült költségek felmérésére a Felek az elállási, illetve felmondási szándék bejelentésétől számított nyolc (8) napon belül egyeztetést kezdeményeznek.
- 11.4.** Ha a szerződés teljesülése olyan okból válik részben, vagy egészben lehetetlenné, amelyért egyik fél sem felelős, a szerződés az oknak megfelelően részben, vagy egészben megszűnik. A teljesítés lehetetlenné válásáról tudomást szerző fél köteles a másik felet haladéktalanul értesíteni. Az értesítés elmulasztásából eredő kárt a mulasztó fél viseli.
- 11.5.** A Felek érdekkörén kívül bekövetkezett, elháríthatatlan külső ok (természeti katasztrófa, háború, blokád, export-, ill. importtilalom, stb.) esetén Szállító kártérítési, illetve kötbérfizetési kötelezettsége nem áll fenn. Szállító azonban az ilyen jellegű eseményekről és annak várható időtartamáról haladéktalanul köteles Megrendelőt írásban értesíteni. Amennyiben az elháríthatatlan külső ok miatt a szerződés teljesítése három hónapot meghaladó késedelmet szenved, bármelyik Fél jogosult a szerződést felmondani. Ebben az esetben Felek egymással kötelesek elszámolni, illetve a felmerült károkat maguk viselik.

### **A szerződés felmondása**

- 12.** A Felek a szerződést rendes felmondással (kivéve 11.5. pont) nem szüntethetik meg.
- 12.1.** Megrendelő a Szállító súlyos szerződésszegése esetén jogosult a szerződést azonnali hatállyal írásban felmondani. Súlyos szerződésszegésnek tekintendő különösen, ha a Szállító a 2.1. pont szerinti kötelezettségeit ismételt felszólítás ellenére sem teljesíti szerződésszerűen, vagy ha a Megrendelő reklamációinak érdemi elintézését a 2.2. pont szerinti időtartamon belül ismételt írásbeli felszólítás ellenére sem kezdi meg.
- 12.2.** A Megrendelő súlyos szerződésszegése esetén a Szállító jogosult a szerződést azonnali hatállyal írásban felmondani. Súlyos szerződésszegésnek tekintendő különösen, ha a Megrendelő fizetési kötelezettségének ismételt írásbeli felszólítás ellenére sem tesz eleget.
- 12.3.** A szerződés megszűnésének napja az írásban közölt felmondás igazolt átvételének (postai kézbesítés esetén a tértivevény aláírásának, kézbesítővel történő kiküldés esetén az átvételi elismervény átvételének) napja.

**12.4.** A Felek a szerződéssel kapcsolatos jogvitákban a magyar jogszabályok alkalmazását és – értékhatártól függően – a Megrendelő székhelye szerinti helyi vagy megyei bíróság illetékességét kötik ki.

### **A vételi (opciós) jog**

**13.** A vételi jog gyakorlásának feltételei.

**13.1.** A Megrendelő a közbeszerzési eljárásban az 1. mellékletben nem szereplő külföldi időszaki kiadványok esetleg felmerülő igénye érdekében a 8. pont szerinti, 2011-2012. évekre vonatkozó díjon felül, annak legfeljebb 10 % értékéig vételi (opciós) jogot köt ki magának, összhangban a közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívásával. Ez az érték tartalmazza az újonnan megrendelésre kerülő kiadvány megrendelési díját és a Szállító 13.4. pont szerinti átalány költségtérítését egyaránt.

**13.2.** A Megrendelő a vételi jog gyakorlására a jelen szerződés aláírását követő 24 hónapon belül jogosult a 2011-2012. évekre vonatkozó kiadványok tekintetében, akár egy, akár több alkalommal.

**13.3.** Ha a Megrendelő 2011. év folyamán él vételi jogával, akkor – ellentétes megállapodás hiányában – az a megrendelés 2012. évre is irányadó.

**13.4.** A vételi jog gyakorlása keretében a felek egyeztetik a pótmegrendelésre kerülő külföldi kiadvány éves előfizetési díját, amelyen felül Szállító legfeljebb a jelen pont szerint kalkulált átalány költségtérítést jogosult felszámítani Megrendelővel szemben. Az átalány költségtérítés összegének számítása úgy történik, hogy meg kell állapítani külföldi időszaki kiadványok adott évre vonatkozó előfizetési díjai összegének és a Szállító által az ajánlatában az adott évre vonatkozóan szereplő, egyéb és járulékos költségek stb. fedezésére hivatott öt megillető összeg arányszámát. Az új megrendelés után az adott új előfizetési díj és ennek az arányszámnak a figyelembevételével kalkulált átalány költségtérítést jogosult Szállító Megrendelővel szemben felszámítani.

**13.5.** A vételi jog gyakorlása keretében történő beszerzése egyebekben a jelen szerződésben meghatározott feltételek szerint történik.

### **Egyéb megállapodások**

**14.** A szerződés az aláírással lép hatályba és a 2012. december 31. napjáig, az 5. pont szerinti reklamáció tekintetében a 2013. március 31. napjáig terjedő határozott időre szól.

**15.** A szerződés kizárólag a mellékletekkel együtt érvényes. A szerződés mellékletei a következők:

- a)** a megrendelt külföldi időszaki kiadványok listája a 2011. és 2012. évek előfizetési díjaival (1. számú melléklet)
- b)** a Megrendelő ajánlattételi felhívása és dokumentációja (2. számú melléklet)
- c)** a Szállító közbeszerzési ajánlata (3. számú melléklet)

- 16.** Minden olyan üzleti információt, üzleti titkot, vagy adatot, illetve szolgálati titkot, valamint személyes adatot, amelyet a jelen Szerződés teljesítése során az egyik fél a másiktól kap, vagy amelyet ők vagy nevükben bárki a jelen Szerződéssel, vagy az ebben foglaltakkal kapcsolatban közölt, vagy amelyekhez a felek a Szerződés teljesítése során hozzájutottak, bizalmasan kell kezelni. A jelen Szerződés tartalmáról – a jogszabályokban meghatározott eseteket kivéve – egyik fél sem nyilatkozhat a másik beleegyezése nélkül. Egyik fél sem akadályozhatja meg a másikat olyan információ kiadásában, amelyet jogszabály, valamely hatósági vagy bírósági eljárás vagy törvényi előírás tesz szükségessé.
- 17.** A jelen szerződésben külön ki nem emelt kérdésekben a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvének rendelkezései, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény, valamint a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény szabályai az irányadók.

A szerződő Felek a jelen szerződést elolvasták és azt, mint üzleti akaratukkal megegyezőt cégszerűen írták alá.

Budapest, 2010. november hónap 9. nap

Prága, 2010. november hónap 2. nap

.....  
Dr. Bendzsel Miklós  
Elnök  
Magyar Szabadalmi Hivatal

.....  
Ing Nina Suškevičová  
Cégigazgató  
SUWECO CZ, s.r.o.